**Evangelio de Juan**

**Capítulo 4**

**1 Cuando Jesús se enteró de que los fari­seos habían oído decir que él tenía más discípulos y bautizaba más que Juan**

**2 –aunque en realidad él no bautizaba, sino sus discípulos–**

**3 dejó la Judea y volvió a Galilea.**

**4 Para eso tenía que atravesar Samaría.**

**5 Llegó a una ciudad de Samaría llamada Sicar, cerca de las tierras que Jacob había dado a su hijo José.**

**6 Allí se encuentra el pozo de Jacob. Jesús, fatigado del camino, se había sen­tado junto al pozo. Era la hora del me­diodía.**

**7 Una mujer de Samaría fue a sacar agua, y Jesús le dijo: «Dame de beber».**

**8 Sus discípulos habían ido a la ciudad a comprar alimentos.**

**9 La samaritana le respondió: «¡Cómo! ¿Tú, que eres judío, me pides de beber a mí, que soy samaritana?». Los judíos, en efecto, no se trataban con los samarita­nos.**

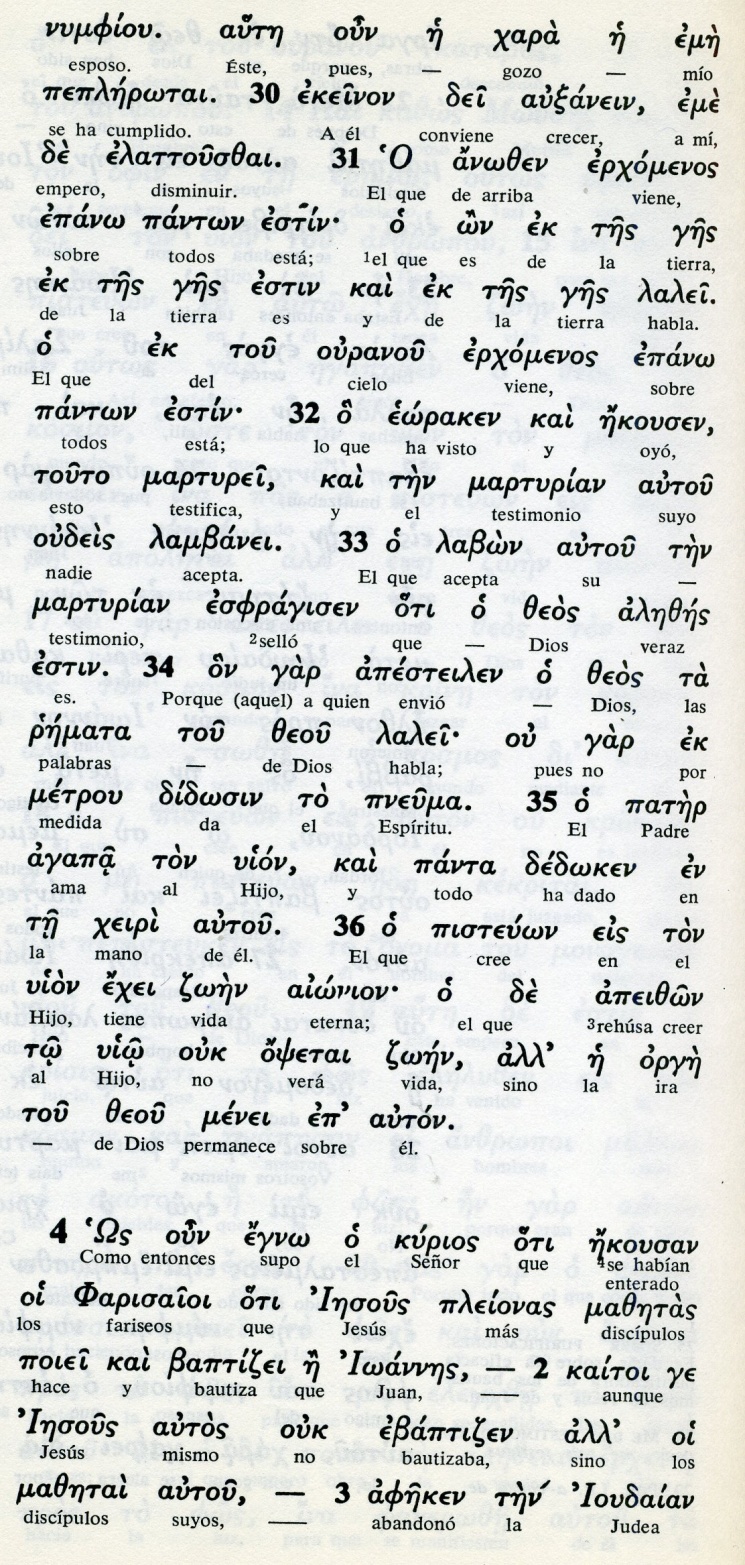
**10 Jesús le respondió: «Si conocieras el don de Dios y quién es el que te dice: «Dame de beber», tú misma se lo hubieras pedido y él te habría dado agua viva».**

**11 «Señor, le dijo ella, no tienes ni vasija para sacar el agua y el pozo es profundo. ¿De dónde sacas esa agua viva?**

**- - - - - - - - - -**

**Ciertamente Jesús no era como el Bautista. El bautismo era un gesto de conversión. Jesús lo dejaba a los discípulos para que ellos entraran en juego en la proclamación del Reino. El ante todo anunciaba la verdad que traía de su Padre y de cuando en cuando hacia un milagro como prueba.**

**Lo importante era el anuncio de la luz y la conversión de las conciencias.**

****

****

**Conceptos básicos**

**ebaptidsen: bautizar**

**dorean: don**

**pein : beber**

**12 ¿Eres acaso más grande que nuestro padre Jacob, que nos dio este pozo, donde él bebió, lo mismo que sus hijos y sus animales?».**

**13 Jesús le respondió: «El que beba de esta agua tendrá nuevamente sed,**

**14 pero el que beba del agua que yo le daré, nunca más volverá a tener sed. El agua que yo le daré se convertirá en él en manantial que brotará hasta la vida eterna».**

**15 «Señor, le dijo la mujer, dame de esa agua para que no tenga más sed y no ne­cesite venir hasta aquí a sacarla».**

**16 Jesús le respondió: «Vete, llama a tu marido y vuelve aquí».**

**17 La mujer respondió: «No tengo ma­rido». Jesús continuó: «Tienes razón al decir que no tienes marido,**

**18 porque has tenido cinco y el que ahora tienes no es tu marido; en eso has dicho la verdad».**

**19 La mujer le dijo: «Señor, veo que eres un profeta.**

**20 Nuestros padres adoraron en esta montaña, y vosotros decís que es en Je­rusalén donde se debe adorar».**

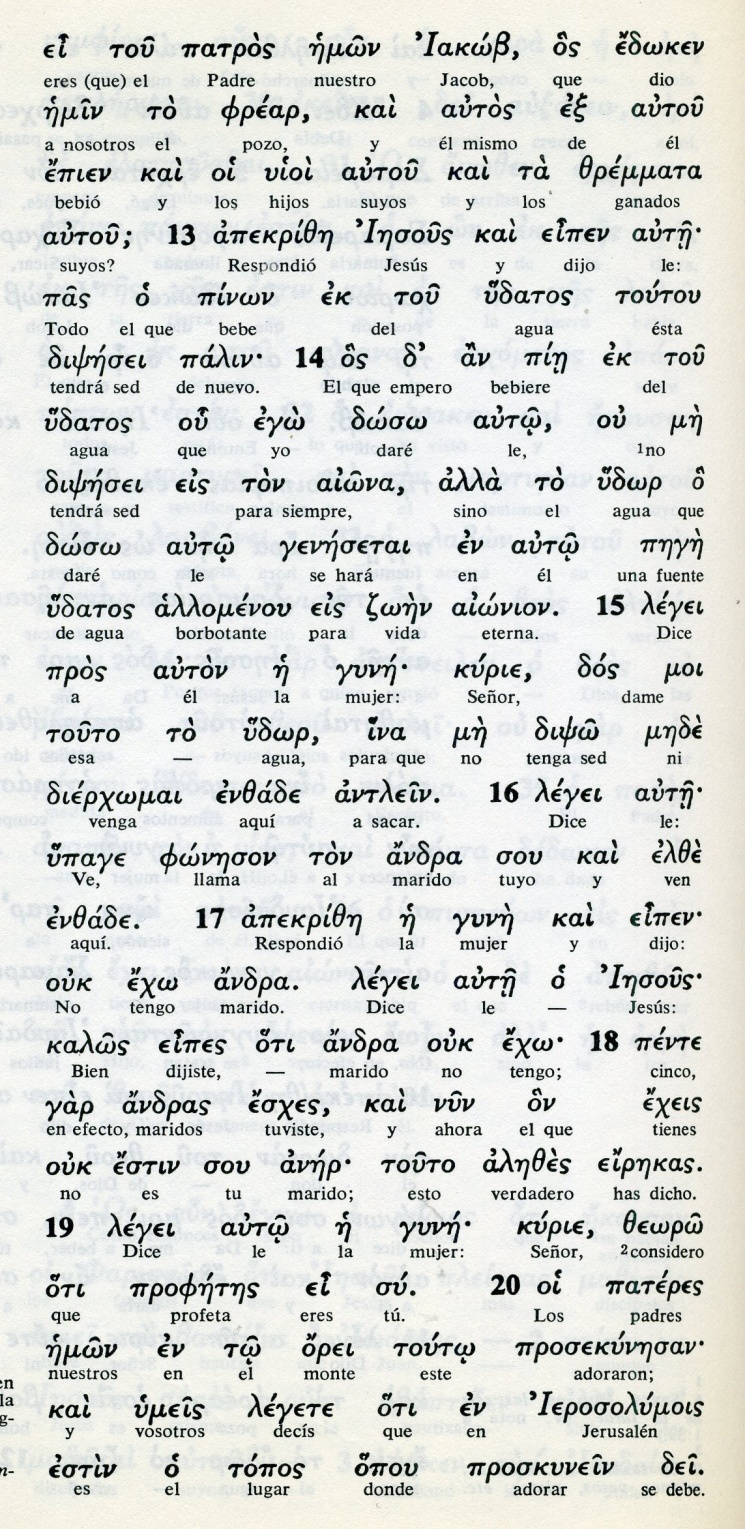
**- - - - - - - - - - -**

***La conversación con la samaritana es una de las piezas más hermosa del Evangelio de Juan: es homilia, es catequesis, es lección.***

***Jesús hace de la conversacion un gesto en favor de la mujer, pues a ella y no a otros oyentes, dedica el tiempo en un momneto en que ninguna mujer, sobre todo samaritana, se sentía capaz de hablar a solas con un varón, sobre todo judio.***

***En ese contexto habla de moral, de doctrina y de liturgia.***

***Es decir convierte a la muer en plataforma de una revolución espirituai, como se ve por las consecuencias de la conversación con el Maestro, realizada a las puerta de Siquen, es decir de Samaria***

****

**Conceptos básicos**

**frear: pozo**

**pinon: bebe**

**udatos: agua**

**aiova: siempre**

**gune: mujer**

**andra: marido**

**profetes: profeta**

**proskinein: adorar**

**21 Jesús le respondió: «Créeme, mujer, llega la hora en que ni en esta montaña ni en Jerusalén se adorará al Padre.**

**22 Vosotros adoráis lo que no conocéis; nosotros adoramos lo que conocemos, porque la salvación viene de los judíos.**

**23 Pero la hora se acerca, y ya ha llegado, en que los verdaderos adoradores ado­rarán al Padre en espíritu y en verdad, porque esos son los adoradores que quiere el Padre.**

**24 Dios es espíritu, y los que le adoran deben hacerlo en espíritu y en verdad».**

**25 La mujer le dijo: «Yo sé que el Mesías, llamado Cristo, debe venir. Cuando él venga, nos anunciará todo».**

**26 Jesús le respondió: «Ese soy yo, el que habla contigo».**

**27 En ese momento llegaron sus discípu­los y quedaron sorprendidos al verlo hablar con una mujer. Sin embargo, nin­guno le preguntó: «¿Qué quieres de ella?» o «¿Por qué hablas con ella?».**

**28 La mujer, dejando allí su cántaro, co­rrió a la ciudad y dijo a la gente:**

**- - - - - - - - - - -**

**La conversación con la samaritana es una magnifica homilia, catequesis o lección:**

**1º Se atrae con el agua y el pozo.**

**2º Se acerca la personas: cinco maridos .**

**3º Se entra en la oración: espiriu y verdad.**

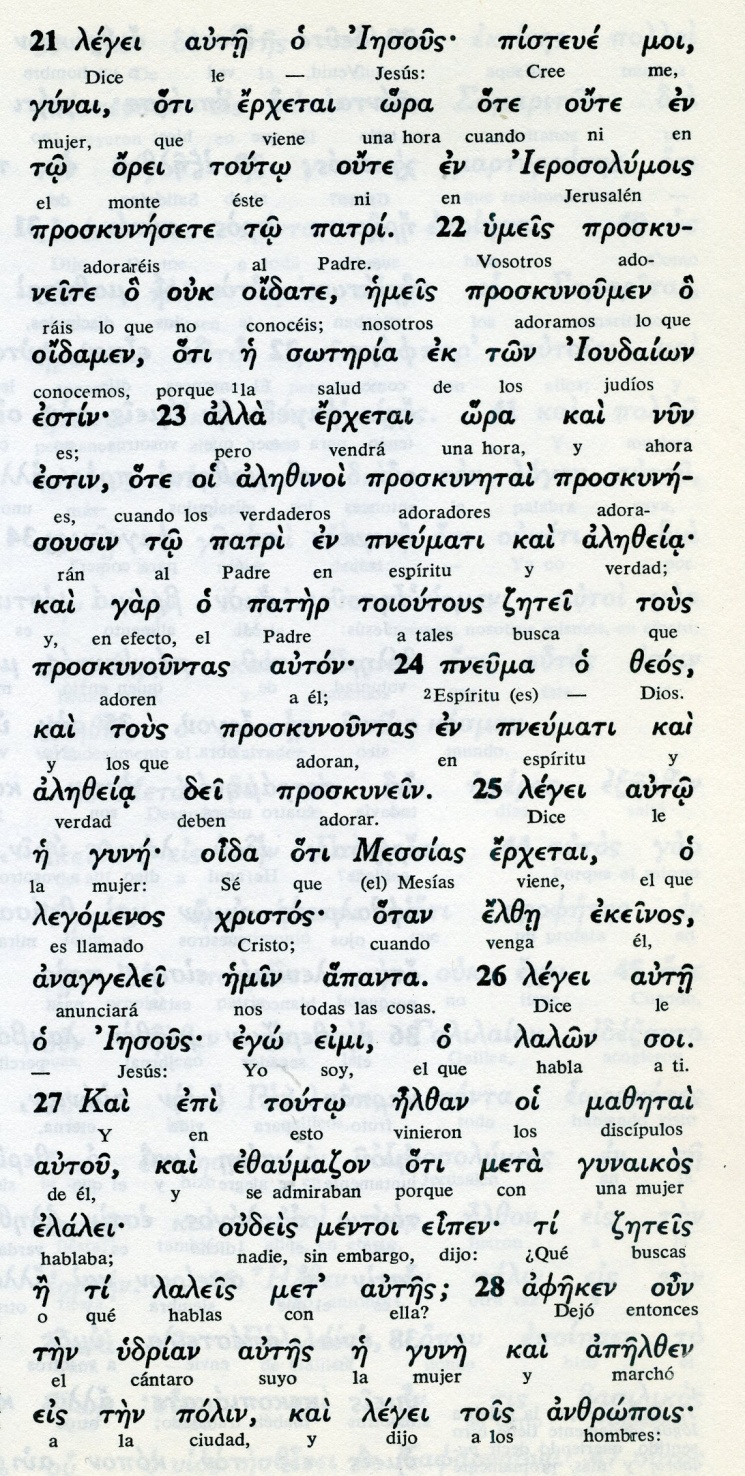
**4º Se salta al apostolado: fue a la ciudad.**

**5º Se alegran todos del mensaje recibidio.**

**Los Apóstoles acompañantes pensaban sólo en comer. Para eso fueron a la ciudad. Y por eso querían convencer a Jesús que comiera, pues venían de camino y era tiempo oportuno.**

**Sin darse cuenta recibieron más que comida: recibiron el estílo de profeta cuando se presetaba una turba que salía de la ciudad, "*Alzad los ojos", les decía Jesús y veis que llega el momento de la cosecha que vosotros no habéis sembrado*.**

**Era la hora de predicación y del mensajero del Reino. Así preparaba Jesús a los suyos para cuando llegara la hora de la despedida.**

****

**Conceptos básicos**

**soteria: salud, bienestar**

**proskinetai: adoradores**

**ouk oidate: no conoceis**

**pneumati: espíritu**

**alezeia: verdad**

**gine: mujer**

**anaggelei: anunciará**

**ego eimi: soy yo**

**udrian: cántaro**

**polin: ciudad**

**29 «Venid a ver a un hombre que me ha dicho todo lo que hice. ¿No será acaso el Mes­ías?».**

**30 Salieron entonces de la ciudad y fueron a su encuentro.**

**31 Mientras tanto, los discípulos le in­sistían a Jesús, diciendo: «Come, Maes­tro».**

**32 Pero él les dijo: «Yo tengo para comer un alimento que vosotros no conocéis».**

**33 Los discípulos se preguntaban entre sí: «¿Alguien le habrá traído de comer?».**

**34 Jesús les respondió: «Mi comida es hacer la voluntad de aquel que me envió y llevar a cabo su obra.**

**35 Vosotros decís que aún faltan cuatro meses para la cosecha. Pero yo os digo: Levantad los ojos y mirad los campos: ya están madurando para la siega.**

**36 Ya el segador recibe su salario y re­coge el grano para la vida eterna; así el que siembra y el que cosecha comparten una misma alegría.**

**37 Porque en esto se cumple el proverbio: «Uno siembra y otro cosecha».**

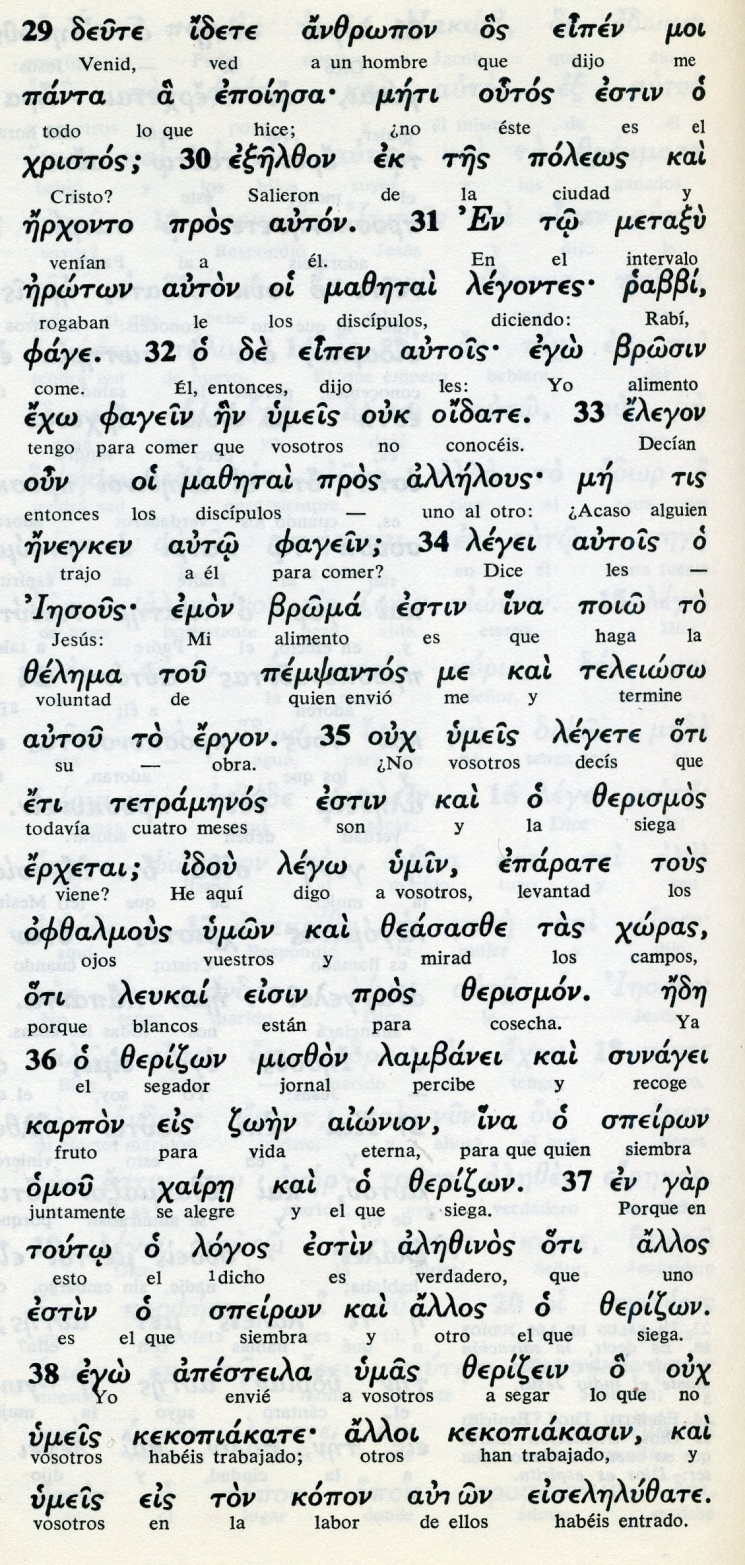
**38 Yo os envié a cosechar a donde otros han trabajado (sembrado); otros han tra­bajado, y vosotros recogéis el fruto de sus esfuerzos».**

***- - - - - - - - - - - - - -***

***Queda claro en Jesús que la siembra a través de la samaritana había llegado a los habitantes de la ciudad. Ella es el elemento de enlace y ahora llegan los samaritanos. ¿No es eso lo que muchas veces pueden y deben hacer los mensajeros del Evangelio?***

***Ningún judío hubiera hecho lo que Jesús hizo en aquella ocasión. Samaritanos y judíos eran enemigos desde siempre. Jesus siguió pasos: quedarse en el pozo, hablar con una mujer, lograr su adhesión y atraer a la gente con lo que había dicho a la mujer.***

***Los samaritanos le pidieron que se quedara con ellos. Dos dias se quedó Jesús y todos terminaron la estancia contentos; y los samaritanos con la certeza de que habían encontrado al Mesias. Y así era en verdad.***

****

**Conceptos básicos**

**poleos: ciudad, aldea, pueblo**

**fane: come**

**brosin: alimento**

**zelema: voluntad**

**terleioso: que termine**

**eparate: elevad, levantad**

**ofzalmous: ojos, vista**

**joras: campos**

**zerismon: cosecha**

**miszon: jornal**

**sunagei: recoge**

**karpon: fruto, resultado**

**kopon: laor, trabajo**

**39 Muchos samaritanos de esta ciudad creyeron en él por la palabra de la mujer, que atestiguaba: «Me ha dicho todo lo que hice».**

**40 Por eso, cuando los samaritanos se acercaron a Jesús, le rogaban que se quedara con ellos, y él permaneció allí dos días.**

**41 Muchos más creyeron en él, a causa de su palabra.**

**42 Y decían a la mujer: «Ya no creemos por lo que tú has dicho; nosotros mismos lo hemos oído y sabemos que él es ver­daderamente el Salvador del mundo».**

**43 Transcurridos los dos días, Jesús par­tió hacia Galilea.**

**44 El mismo había declarado que un pro­feta no goza de prestigio en su propio pueblo.**

**45 Pero cuando llegó, los galileos lo reci­bieron bien, porque habían visto todo lo que había hecho en Jerusalén durante la Pascua; ellos también, en efecto, habían ido a la fiesta.**

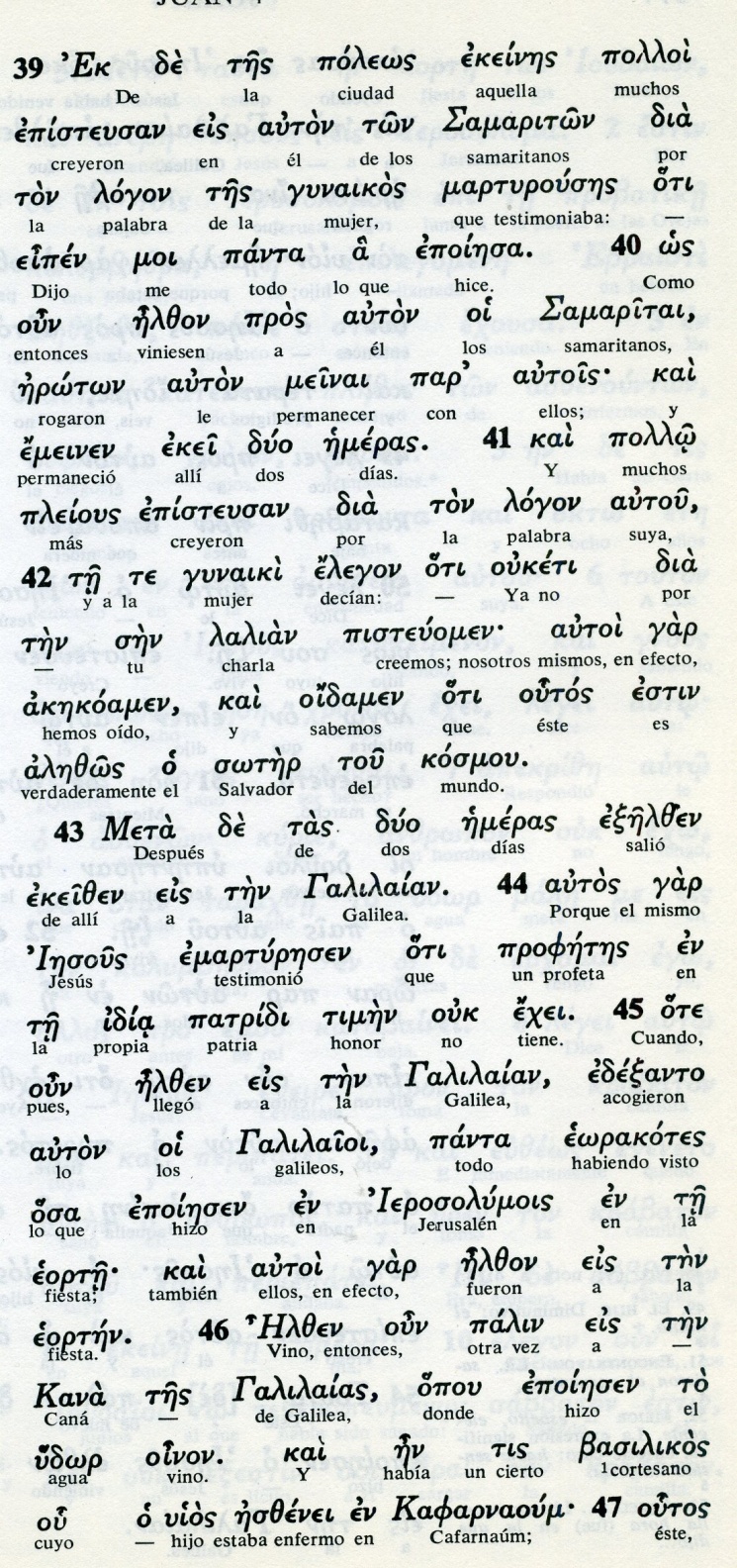
**46 Y fue otra vez a Caná de Galilea, donde había convertido el agua en vino. Había allí un funcionario real, que tenía su hijo enfermo en Cafarnaúm.**

**- - - - - - - - - - - - -**

***De nuevo en Galilea, Jesús fue a Cana de Galilea, donde había hecho el primer muilagro. Es de suponer que en la ciudad tenia parientes, amigos o gente acepta, ya que entonces Caná era población muy pequeña.***

***Y alli, ya en Galilea, es donde fue un padre, funcionario de profesión", fue a pedirle que fuera a salvar a su hijo que estaba enfermo.***

***Jesús le reclamó tambien la fe y el personaje en cuetión dio muestras de que tenía fe. "A distancia" desde Cana Jesús curó al enfermo moribundo que se hallaba en Cafarnaum. Y sólo le dijo al padre que fuera a casa, que su hiojo estaba curado. Fue, vio y creyó más***

****

**Conceptos básicos**

**patridi: patria**

**timen: honor**

**emartiresen: testificó**

**eorte: fiestas**

**basilicos: funcionarios, cortesano**

**katabe: bajara**

**semeia: signos**

**terata: prodigios**

**episteusen: creyó**

**oran: hora**

**47 Cuando supo que Jesús había llegado de Judea y se encontraba en Galilea, fue a verlo y le suplicó que bajara a curar a su hijo moribundo.**

**48 Jesús le dijo: «Si no veis signos y pro­digios, vosotros no creéis».**

**49 El funcionario le respondió: «Señor, baja antes que mi hijo se muera».**

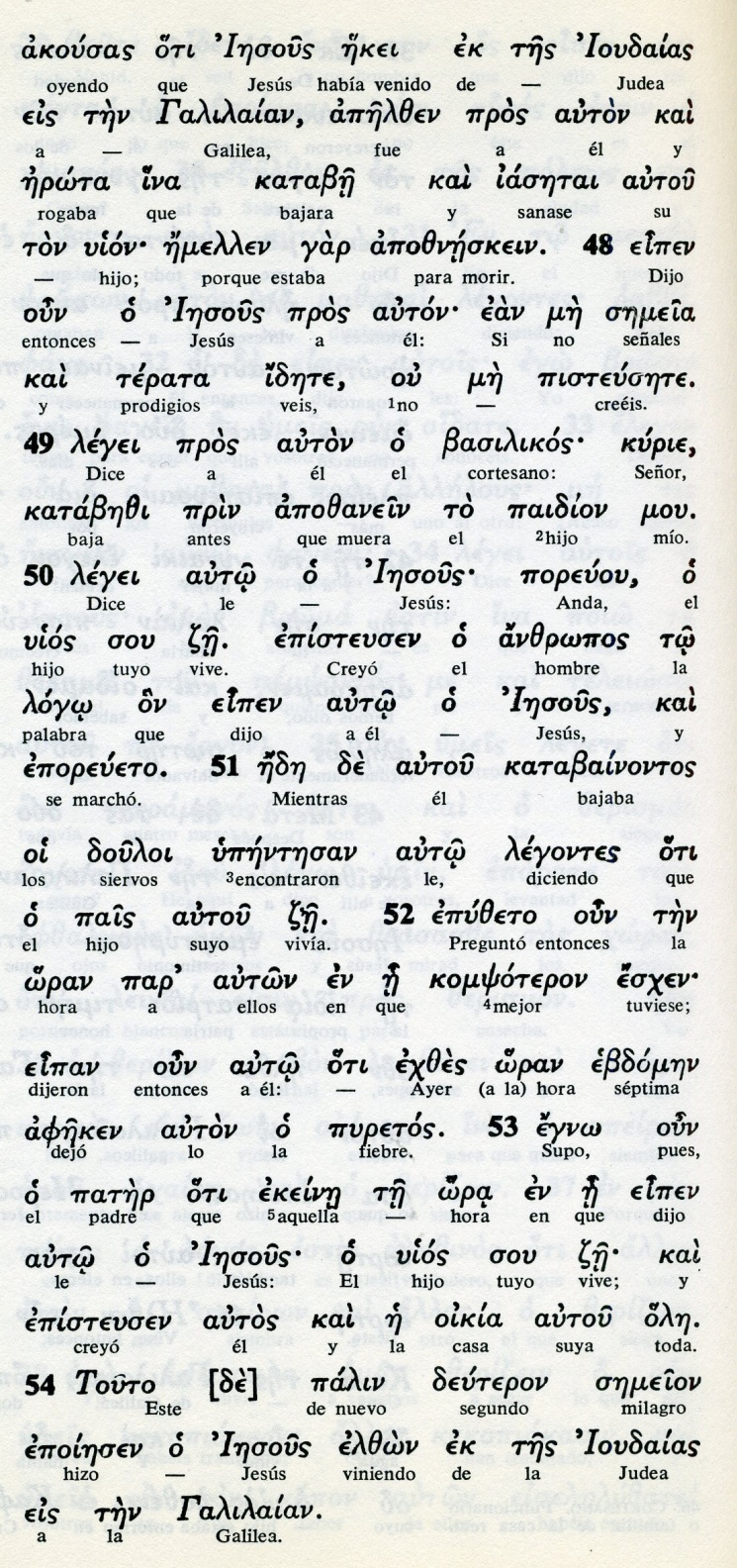
**50 «Vuelve a tu casa, tu hijo vive», le dijo Jesús. El hombre creyó en la palabra que Jesús le había dicho y se puso en camino.**

**51 Mientras descendía, le salieron al en­cuentro sus servidores y le anunciaron que su hijo vivía.**

**52 El les preguntó a qué hora se había sentido mejor. «Ayer, a la hora séptima de la tarde, se le fue la fiebre», le respondie­ron.**

**53 El padre recordó que era la misma hora en que Jesús le había dicho: «Tu hijo vive». Y entonces creyó él y toda su fami­lia.**

**54 Este fue el segundo milagro que hizo Jesús cuando volvió de Judea a Galilea.**

****

**Exégesis**

**La mujer samaritana**

**La mujer de Siquem y su conversación con Jesús junto al pozo de Jacob ocupa casi totdo el capítulo 4 de Juan en un relato interesante y lleno de figuras y de sorpresas.**

**1. Encuentro con la mujer de Siquem**

**Marchó Jesús de Jueda al saber que los samiritanos comentaban que él bautizaba más que Juan. Decidió regresar a Galilea pasando por Samaria.**

**Mientras los apóstoles iba a Siquén, la ciudad cercana de Samaria, Jesús se quedó junto lal pozo de Jacob esperando.**

**Salió a por agua una mujer que no hubiera entablado conversación con Jesús si él no hubiera empezado y pedido: *Dame de beber.***

***¿Cómo tú, siendo judio, me pides a mi que soy samaritana agua?***

***Si supieras quién es el que te lo pide, tu se lo pedirías a él y te daría agua que salta hasta la via eterna.***

***La mujer: no tienes con qué sacarla.***

***Jesús: el que bebe de mi agua no nocesita sacarla más.***

***La mujer: pues dame de ese agua.***

***Jesús: llama a tu marido.***

***La mujer No tengo marido.***

***Jesús Dices la verdad. Cinco has tenido y el que ahora tienes no es tu marido.***

**2. Orar en espiritu y en verdad**

**La samarinata le dijo*: Señor veo que que eres un profeta.* Aprovechó para cambiar y preguntarte: Vosotros judios adoráis en Jerusalén y nosotros en este monte de Garizin.**

***Jesús: Creeme, mujer, ni aquí ni en Jerusalén. Llega la hora y estamos en ella, en que que ni aqui ni en Jerusalén de adorará, sino en todas partes en espíritu y en verdad.***

***La mujer le dijo: Sé que ponto vendrá el Mesías y él nos lo dirá todo.***

***Jesus le dijo: Ese soy yo que hablo contigo.***

**3. Anuncio de buena consecha**

**Llegaron los discípulos y se extrañaron de que hablara con la mujer. Ella marchó a la ciudad y decia a sus vecinos: venid y ved un hombre que me ha dicho todo lo que he hecho. ¿Será el mesías?**

**Lo apóstoles decían a Jesús: Come, Maestro.**

***Jesús veía a la gente samaritana que se acercaba. Y decía a sus apóstoles: Yo tengo otra comida. Decíais vosotros que ya llega la cosecha por que veis el campo. Alzad lo ojos y ved esas mieses ya preparadas para la cosecha. Aquí se cumple el refrán ese que dice: unos siembran y otros cosechan*.**

**4. La conquista de los samaritanos**

**Llegaron los samaritanos y pronto congeniaron con Jesús. Le pidieron que entrara en su ciudad y quedara con ellos.**

**Jesús quedó dos dias y muchos creyeron en él. Decían ellos a la mujer. No creemos por lo que nos has dicho, sino porque lo hemos viso y escuchado.**

**5. En Galilea y una curación**

**Llegó a Galilea. Y fue bien recibido, pues muchos habían ido a Jerusalén y habían visto y oído lo que allí había hecho. Y llegó a Caná. Allí le esperaba, al saber que venía, un oficial real de Cafarnaum que tenía un hijo muy enfermo.**

***Le suplicaba que fuera a curarle antes de que muriera.***

***Jesús probó su fe con un poco de resistencia: "Vosotros, si no veis no creéis***

***El Insistió: Ven Señor, antes de que muera mi hijo.***

***Jesús dijo: "Vete, que tu hijo esta sano.***

***Creyó el padre la palabra de Jesús y marcho camino de Cafarnaum.***

***En el camino salieron sus criados y le dijeron que su hijo estaba ya sano.***

***Preguntó a qué hora el hijo sanó y le dijeron: A la hora séptima.***

**Vio el padre que era la que Jesús le dijo que estaba curado. Y creyó él y toda su familia.**